

## MISSION ORDER / 任务书



Customer Company	Vimerati East Europe			
Contact Person	Stefania Borta			
Telephone	tel.0799902931			
E-mail	stefania.borta@vimerati.ro			
Company Address	HIT Park, Hameius, Romania			

We are very pleased to offer you the under-mentioned service on terms and conditions as described below:  
您好! 非常高兴为您提供相关服务, 以下为详细报价内容, 请查阅确认, 谢谢!

一、Basic Service pricing / 基础服务价格

Work Type & Staffing 作业类型/人员配置		Service Price (EUR/Hour) 费用 (欧元/小时)		
Working Site 工作地点	Staffing 人员类型	Basic Hourly Rate (exclude 6% VAT) 基础工时费 (不含税)	Unit 单位	Remak 备注
Shenyang BBA Plants 沈阳宝马工厂	Project Engineer 项目工程师	19.46	Person/Hour 人/小时	4 hours of Engineer charge in first working, and a daily administration charge of 0.5hour/day that work takes. 项目启动当天收取4小时工程师时间, 后续项目持续期间, 每天收取0.5小时的管理时间。
	Supervisor 现场主管	7.30	Person/Hour 人/小时	A daily charge of 1 hour/day that work takes. 项目持续期间, 每天收取1小时的现场主管时间。
	Inspector 检验员	6.70	Person/Hour 人/小时	
	SAP SAP专员	14.15	Person/Hour 人/小时	A daily charge of 1 hour/day that work takes. 项目持续期间, 每天收取1小时的SAP专员时间。

Remrk/备注:

- Minimum Charge for each intervention of inspector: 4 hours/person/day  
业务执行检验员最小计费服务时数为4h/人/天;
- Travel Expense: EUR250/person/day in BBA plant and BBA external warehouse. Travel time won't be charged as working time.  
BBA external warehouse code: Dadong Assassailing EW: XT01; Dadong Body EW: XT08; Engine plant EW: NV23)  
BBA工厂及BBA外库业务收费在EUR250/人/天, 交通时间不计入工作时间  
大东总装外库: XT01; 大东车身外库: XT08; 发动机外库: NV23
- Daily working time charge: from project kick off till day off. Lunch time will be charged as working hours.  
工作计费时间以人员到达至结束离开时间段为计费周期, 就餐时间计入工作时间。
- Above price has included PPE and normal consumables: uniform, gloves, safety shoes, tapes, labels, marker and caliper. Special tools/equipment/consumables shall be provided by customers. Or K&S purchase tool fee: at cost + 15% administrative fee.  
以上报价已包含日常工作使用的常用辅料如手套、胶布、标签、打点笔和常规测量卡尺。特殊工具/设备由客户提供, 或者经过客户同意, K&S代为采购, 根据实际发生费用+15%管理费另行收取。

二、Overtime Charge / 加班收费

Time definition and overtime rates as following:  
为参照中国劳动法, 工时内外间点及工时外价格适用如下:

- Regular hour include: Mon-Fri, 6:00-20:00; regular hourly rate;  
a. 工时内: 周一-周五的早6:00 - 晚20:00, 按上工时内单价;
- Weekdays overtime: 1.5 times regular hourly rate;  
b. 加班: 工作日内持续工作超过8小时, 则超过8小时部分工时单价为工时内价格的1.5倍;
- Night hour: Mon-Fri 20:00-6:00; 1.5 times regular hourly rate;  
c. 夜班: 周一-周五的晚20:00-6:00, 为工时内价格的1.5倍;
- Weekend: 2.0 times regular hourly rate;  
d. 周末全天, 为工时内价格的2倍;
- National holidays: 3.0 times regular hourly rate;  
e. 中国法定节假日, 为工时内价格的3倍;

三、Logistics and other charge/物流及其他相关费用

Work Type & Staffing 作业类型/人员配置		Service Price (EUR) 费用 (欧元)		
Working Site 工作地点	Items 类型	Basic Rate (exclude 6% VAT) 基础费用 (不含税)	Unit 单位	Remak 备注
Shenyang BBA external warehouse 沈阳宝马外库	Site Fee 场地费	44.25	/Day /天	BBA external warehouse site fee BBA外库场地使用费
	Forklift 叉车费	1.30	/Pallet/time /托盘/次	
	Transportation fee 物流费	52.00	/Way /单趟	

Above price exclude 6% VAT, 6% VAT will be charged separately.  
以上价格不含6%增值税, 6.00%的增值税将另计入发票。

Cost Confirm:  
开票确认:

Part A should reply confirm result within 5 days after receive email, otherwise will be default acceptance.  
甲方收到开票确认邮件后, 需在5个工作日内邮件回复确认结果, 否则默认为认可开票

Payment Term:  
付款条件:

Part B should send email to Part A accordingly with sorting report including real working hour statistics. Such sorting report will be regard as acceptance without any reply from Part A within 3 working days, and Part A would not present any claims to it when confirming invoice.  
乙方项目人员定期以电子邮件形式向甲方和随发统计报告, 该报告内容包含实际服务工时统计数据; 若甲方超过三个工作日仍未答复确认该邮件的, 视为甲方认可该服务工时统计数据, 且甲方承诺今后不会在对账单确认时, 再就工时统计数据提出任何异议。  
Part B will issue invoice to Part A at the end of every month or after single project closes, which should include but not limited to expense of service, workplace, travel and other expense. Part A should confirmed the invoice within 5 working days (stamp and signature or email of confirmation are all valid).  
乙方于每月月底或单个项目结束后出具对账单给甲方, 该对账单应包含但不限于服务费、场地费、差旅费和其他费用等, 甲方须于收到对账单之日起五个工作日内予以确认 (盖章或员工签字或电子邮件回复确认均有效); 逾期不确认的, 视为甲方默认对账单金额。  
Part B will responsible for issuing the commercial invoices. Part A should do the payment within 60 days after receiving the invoices. If Not, Part A will be fined with 3 % overdue accordingly. If the overdue date is beyond 15 days, Part B will have the right to cancel the contract and stop the unfinished service without taking any responsibility of the breach, besides having the right of Resource.  
乙方定期开立商业发票给甲方, 甲方须于收到发票之日起60日内付款; 逾期付款的, 须承担千分之三/日的滞纳金; 逾期超过十五个工作日的, 乙方享有滞纳金追索权外, 还有权立即单方解除本协议, 即刻终止尚未完成的服务工作, 且无须承担任何违约责任。

Out of working time  
非作业时间规定:

Time assignment as required arrive work site, the waiting, supply delay, learning & training time should be normal charge  
按要求时间到达指定作业地点产生的等待接入时间、待料时间、学习培训时间、因材料未休息的吃应时间属正常收取费用

Others  
其它补充:

Advance fee should be charge by actual fee and settlement with this monthly working fee  
预付费用依据实际产生的金额收取, 当月的预付费用应与当月作业费用一同结算

The QDL information  
第三方信息:

K&S Bank Information / 银行信息:  
受益人: K AND S QUALITY SOLUTIONS CO., LTD  
银行名称: Bank of Communications Changzhou Branch  
银行账号 (欧元账号): 324006040386300001363 (EURO)

Customer Signature	K&S Contacts	
(Please sign here)	K&S On-site Engineer	Ma Zhao Lihong
	Telephone:	0086 139 4018 4003
	E-mail:	lhongzhao123@knnn.com